

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (1996)

**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# inhalt

## sommaire

### 4 editorial

### thema

#### 5 Europäische Zusammenarbeit bei der Raumentwicklung

#### 8 Interreg-Programme werden nun in Projekte umgesetzt

#### 9 Erfolgsbedingungen grenzüberschreitender Zusammenarbeit bei Umweltproblemen

Klaus-Dieter Schnell

#### 11 Peut-on construire une "régio genevensis" transfrontalière autour de Genève, ville mondiale?

Sophie Lin

#### 13 Regio insubrica: l'ultima nata delle Comunità di lavoro transfrontaliere.

Achille Crivelli

#### 15 Réalités d'aujourd'hui du rapport entre la ville et la campagne

Urs Zuppinger

#### 18 Eine nationale Politik für die städtischen Agglomerationen

Dr. Urs Geissmann

#### 21 Die andere Stadt

#### 23 IGSRP – eine Plattform für grenzüberschreitenden Gedankenaustausch

Bruno Widmer

#### 26 Grenzkonzepte – Konzeptgrenzen

Karl Heinz Hoffmann-Bohner, Stefano Wagner

#### 28 Une nouveauté en Suisse:

#### La loi fibourgeoise sur les agglomérations

Christian Wiesmann

#### 30 Urban policies and the development of (dynamic) city centers in the Randstad Holland: the role of planners

Maurits Schaafsma

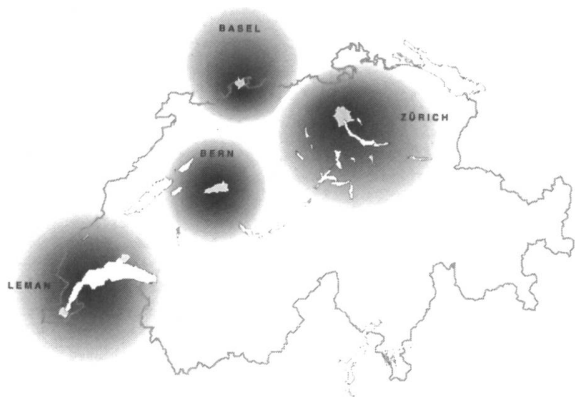
#### 32 Siedlungsentwicklung:

#### unüberwindliche Grenzen zwischen Bund und Stadt (region)?

Bruno Widmer

#### 34 Von der Teilung zur Integration?

Heinz Beiner





## forum

- 35** **Encore une conférence des Nations-Unies...**  
Antoine Wasserfallen
- 38** **Prinzip Hoffnung und Prinzip Verantwortung**  
Kurt Gilgen
- 40** **Visionen Praktikabilität und... Poesie**  
Karin R. Lischner
- 43** **Gesamtleistungswettbewerb für kostengünstigen Wohnungsbau**  
Peter Noser
- 44** **Randnotizen von Kurt Gilgen**
- 45** **Masterplan Biel-Bienne**  
Rudolf Hartmann

## BSP/FUS, BVS, VRN, KPK/COSAC

- 47** **Verbandsnachrichten, informations des associations**

## aktuell

- 52** **Veranstaltungen, Nachrichten, Ausbildung, Publikationen, Vorschau**

**collage 1/96**  
**Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau/ Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement**

**Titelbild:**  
Kleines Bild aus «Europa 2000+, Europäische Zusammenarbeit bei der Raumentwicklung»  
Bild im Hintergrund aus der Informationsschrift der Metron AG, Themenheft 13 «Grosser Drache»

**Redaktion/Rédaction:**  
Frank Argast, Heinz Beiner, Carlo Degelo, Andreas Gerber, Nico Hartz, Martin Küng, Urs Zuppinger

**Herausgeber/Publié par BSP / FUS / FUS**  
Bund Schweizer Planer, Fédération des urbanistes suisses, Federazioni degli urbanisti svizzeri

**BVS**  
Schweizerischer Berufsverband der SiedlungsplanerInnen HTL

**VRN**  
Vereinigung der Raumplanerinnen und Raumplaner NDS HTL

Für die Mitglieder dieser Fachverbände ist der Abonnementspreis im Mitgliederbeitrag inbegriffen

Organ der Kantonsplanerkonferenz KPK/organe de la conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC

**Kontaktadresse/Contact:**  
collage, c/o Atelier 5  
Postfach 5263, 3001 Bern  
Tel. 031/ 312 36 00  
Fax 031/ 311 06 49

**Erscheinen/Parution:**  
collage erscheint viermal pro Jahr und kann zum Preis von Fr. 80.- abonniert werden. Dies ist die Ausgabe März 1996

**Gestaltung/Réalisation**  
Ludwig Zeller, Basisdruck

**Druck/Impression:**  
Basisdruck AG, Bern

**Hinweis/Indication:**  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen.  
Ein Autorenhonorar kann nicht bezahlt werden.

MIGROS Kulturprozent

**Anzeigentarife/Tarifs d'insertion:**  
1/1 Seite/page 164 x 255 mm Fr. 790.-  
1/2 Seite/page 164 x 128 mm Fr. 490.-  
1/3 Seite/page 164 x 85 mm Fr. 290.-  
1/4 Seite/page 79 x 128 mm Fr. 240.-  
1/8 Seite/page 37 x 85 mm Fr. 140.-

Die Preise verstehen sich für das einmalige Erscheinen eines s/w-Inserats.  
Les prix s'entendent pour une parution unique en n/b.

Reduktion bei zweifachem Erscheinen 5%, bei mehrfachem Erscheinen 10%. Preise für Farbzuschlag auf Anfrage.

Réductions pour deux parutions: 5%, davantage de parutions: 10%. Supplément pour annonce en couleur sur demande.

Informationen und Bestellungen bei:  
Informations et commandes auprès de:  
Basisdruck AG, Waldhöheweg 33, 3013 Bern  
Tel. 031 332 90 11, Fax 031 332 48 46

Stand 1.11.94, Preisänderungen vorbehalten